

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, JULY 1, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 3 roods and 34 perches, and bounded as follows : on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein :

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

දකුණු පළාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැලිගම්කෝරලේ මාරුම යන ගමේ තිබෙන මේ සමග අමුතා තිබෙන සීරියමේ පෙනෙන රුචිස් දකුණු, පර්චස් 34ක පමණ භිම්වාසිය ඇති කුලන්දගමේ නොහොත් බලපත්ඇලේ දුපතට මායිම් : ලදුරෙන්, නැගෙනහිරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් කුලන්දගම යන මෙහි සතර මායිම් ආල තිබෙන ඉහත සි දුපතට අයිතිවාසිකම් කියා සිටින සම් නැතැත්තෙන් ඇතුළු වනම් මෙවන් සටින් හෙවත් වම් 1898 වේ ජුනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්තෝරුවේදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහත සි ඉඩමට අයිතිවාසිකම් පෙන්වා සිටිනට නොගෙදනොත් වම් 1897 වේ නොම්මර එකේ ආඥාපණයෙන් ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදාහි ඩානාන්තරය දරණ පේස්න් පැන්රි එවිස් යන මට වම් 1897 වේ නොම්මර එකේ ආඥාපණයෙන් ලැබී තිබෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දුපතේ පතුරේ භාලය ඉකුත්වෙන දිනදී හෙවත් වම් 1898 වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහත සි දුපත ආණ්ඩුව සන්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශකරණ බව මෙසින් දන්වමි.

ජේ. පී. එවිස්,
ඩානාන්තරය ලත් මුලාදාහි වම්ස.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆகஸ்டு 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதத்துக்குள் தென் மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிசம்கோரலையில் மாறம்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபத்ஸைதாபத யென்று பொதுவாய்ச்சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 3 ஆட 34 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது :—
எல்லை, வடக்குக்கு கிளக்குக்கு தெற்குக்கும் மேற்குக்கும்—குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் டங்கிய காணிக்கு (திடலுக்கு) உரித்தப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினும் இருந்தால் அவர்கள் என் முன்பாக மாத்தறை எனது கந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய திடலுக்கு உரிமை அல்லது உடந்தை காண்பியாதிருந்தல் 1897 ம் ஆகஸ்டு 17 ம் நாளாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்ரி லிவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் ஆகஸ்டு 17 ம் நாளாம் முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்தவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆகஸ்டு 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்து மூலமாய் சொல்லப்பட்ட திடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

No. 206

ஜே. பி. லிவிஸ்,
குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.